

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2609/97

af 22. december 1997

om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1292/96
af 27. juni 1996 om fødevarerhjælpspolitik og fødevarer-
hjælpsforvaltning og om særlige aktioner til støtte for
fødevarerikkerheden ⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 1, litra b), og

ud fra følgende betragtninger:

Den nævnte forordning indeholder en liste over de lande
og organisationer, der kan modtage fødevarerhjælp, og fast-
sætter de generelle kriterier for transport af føde-
varerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp ⁽²⁾, ændret
ved forordning (EØF) nr. 790/91 ⁽³⁾; det er blandt andet

nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser
samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-
melsen af de heraf følgende omkostninger —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)
nr. 2200/87 og på de i bilaget anførte betingelser. Tilde-
ling af leveringerne sker ved licitation.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i
hans bud anses for ikke at være skrevet.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1997.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT L 166 af 5. 7. 1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

BILAG

PARTI A

1. **Aktion nr. (1):** 517/96 (parti A1); 518/96 (parti A2); 519/96 (parti A3).
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager (2):** Angola.
4. **Modtagerens repræsentant:** UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga n° 6, Luanda, Angola (tlf. (244-2) 39 34 30/39 12 77; telex (0991) 3397 DEL CEE AN; fax 39 25 31).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Angola.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majsmeal.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 b)).
8. **Samlet mængde (tons):** 2 000.
9. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (parti A1: 800 tons; parti A2: 700 tons; parti A3: 500 tons).
10. **Emballering og mærkning (6) (7):** se EFT C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (2.2 A 1 c), 2 c) og B 1) se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 3).
Mærkning på følgende sprog: portugisisk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted. (8) (10)
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** parti A1: Somatradning (nærved havnen i Luanda); parti A2: A.M.I. (nærved havnen i Lobito); parti A3: Socosul, Lubango (180 km fra Namiba).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 2. - 15. 2. 1998.
18. **Sidste frist for leveringen:** parti 15. 3. 1998. (11)
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 1. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 1. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 16. 2. - 1. 3. 1998.
 - c) sidste frist for leveringen: 29. 3. 1998 (11).
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationsikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusiv).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 31. 12. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2368/97 (EFT L 329 af 29. 11. 1997, s. 13).

PARTI B

1. **Aktion nr. (1):** 1512/95 (parti B1); 514/96 (parti B2); 515/96 (parti B3); 516/96 (parti B4).
2. **Program:** 1995 + 1996.
3. **Modtager (2):** Angola.
4. **Modtagerens repræsentant:** UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga n° 6, Luanda, Angola (tlf. (244-2) 39 13 39, fax 39 25 31, telex 0991/3397 DELCEE AN).
5. **Bestemmelsessted eller -land:** Angola.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** majs.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (4):** se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 d)).
8. **Samlet mængde (tons):** 9 557.
9. **Antal partier:** 1 i 4 delmængder (parti B1: 947 tons; parti B2: 4 553 tons; parti B3: 3 500 tons; parti B4: 557 tons).
10. **Emballering og mærkning (6) (7) (8):** se EFT C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (1.0 A 1 a), 2 a) og B 3); se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 3).
Mærkning på følgende sprog: portugisisk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted. (9) (10)
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** parti B1 + parti B2: Somatrading (off port of Luanda); parti B3: A.M.I. (off port of Lobito); parti B4: Socosul, Lubango (180 km from Namibe).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 26. 1. - 8. 2. 1998.
18. **Sidste frist for leveringen:** 8. 3. 1998. (11)
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 1. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 1. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 9. - 22. 2. 1998.
 - c) sidste frist for leveringen: 22. 3. 1998. (11)
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 31. 12. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2368/97 (EFT L 329 af 29. 11. 1997, s. 13).

PARTI C

1. **Aktion nr. (¹):** 520/96 (parti C1); 521/96 (parti C2); 522/96 (parti C3).
2. **Program:** 1996.
3. **Modtager (²):** Angola.
4. **Modtagerens repræsentant:** UTA/ACP/UE, Rua Rainha Jinga n° 6, Luanda, Angola (tlf. (244-2) 39 34 30/39 12 77; fax 39 25 31, telex (0991) 3397 DELCEE AN).
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Angola.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes:** sleben ris (produktkode 1006 30 92 9900, 1006 30 94 9900, 1006 30 96 9900, 1006 30 98 9900).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (³) (⁴) (⁵):** se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).
8. **Samlet mængde (tons):** 2 000.
9. **Antal partier:** 1 i 3 delmængder (parti C1: 1 300 tons; parti C2: 600 tons; parti C3: 100 tons).
10. **Emballering og mærkning (⁶) (⁷):** se EFT C 267 af 13. 9. 1996, s. 1 (1.0 A 1 a), 2 a) og B 3); se EFT C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 3).
Mærkning på følgende sprog: portugisisk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på:** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium:** frit bestemmelsessted. (⁸) (¹⁰)
13. **Afskibningshavn:** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren:** —
15. **Lossehavn:** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn:** parti C1: Somatradning (off port of Luanda); parti C2: A.M.I. (off port of Lobito); parti C3: Socosul, Lubango (180 km from Namibe).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn:** 2. - 15. 2. 1998.
18. **Sidste frist for levering:** 15. 3. 1998. (¹¹)
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne:** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud:** 6. 1. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation:**
 - a) sidste frist for indgivelse af bud: 20. 1. 1998, kl. 12.00 (belgisk tid).
 - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen i tilfælde af tilslag for levering i afskibningshavn: 16. 2. - 1. 3. 1998.
 - c) sidste frist for levering: 29. 3. 1998.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse:** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse:** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (¹²):** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles (telex: 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04) (eksklusive).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (¹³):** restitutionen anvendelig den 31. 12. 1997, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2368/97 (EFT L 329 af 29. 11. 1997, s. 13).

Noter:

- (¹) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (²) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (³) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (⁴) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.
- Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 1482/96 (EFT L 188 af 27. 7. 1996, s. 22), finder ikke anvendelse på dette beløb.
- (⁵) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter:
- phytosanitært certifikat.
- (⁶) Uanset EFT C 114, punkt II A 3 c) eller II B 3 c), affattes påskriften således: »Det Europæiske Fællesskab«.
- (⁷) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (⁸) Produktet skal emballeres i sække før udskibningen.
- (⁹) Ud over bestemmelserne i artikel 14, nr. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 må chartrede fartøjer ikke være opført på nogen af de seneste fire kvartalslister over tilbageholdte fartøjer, der offentliggøres i henhold til Paris-memorandummet om havnestatskontrol (Rådets direktiv 95/21/EF (EFT L 157 af 7. 7. 1995, s. 1)).
- (¹⁰) Omkostninger og havneafgifter (navnlig EP-13, EP-14, EP-15 og EP-17) afholdes af tilslagsmodtageren. Som undtagelse fra artikel 15, punkt 1, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 afholdes omkostninger og afgifter i forbindelse med toldformaliteterne af tilslagsmodtageren og anses for at være inkluderet i budet.
- (¹¹) Beviset for ankomst til en af destinationerne er afgørende for beviset for overholdelsen af fristen.
- (¹²) Brudris: 20-30 %.